



POWER OF ATTORNEY FOR TRADING ACCOUNT

交易帐户授权书

To 致 CMBI (Singapore) Pte Limited
招銀国际新加坡私人有限公司

1. Authorization 授权

I/We, as individual account holder, corporate account holder or as joint account holders, appoint, authorize and instruct each of the person(s) specified in the Schedule to this Power of Attorney to be my/our attorney (each an "Attorney") each acting severally to exercise the powers specified below (without prejudice to my/our right to appoint any other attorney or personally exercise any of the powers specified below) and to take other actions necessary or incidental to the exercise of those powers, but if you receive any instructions which appear to you (as determined by you in good faith) to be ambiguous or conflicting, you may decline to take any action (even if such declining may result in any loss) without your being liable in any way until you receive clear and definitive instructions from me/us 本人/吾等以个人帐户持有人, 公司账户持有人或联名帐户持有人之身份特此委任、授权和指示本授权书中所指定的每一人士作为本人/吾等之授权人(「被授权人」), 个别行使以下所列权力(不影响本人/吾等委任其他授权人或亲自行使下述任何权力的权利)和就行使该等权力采取其他必要的或附带的行动。倘贵司收到任何贵司(以诚信确定)看似意义含糊或内容矛盾的指示, 贵司可拒绝采取任何行动(即使拒绝采取行动可能引致任何损失)而无须承担任何形式的责任, 直至贵司收到本人/吾等清楚和明确的指示:

Authorized Powers授权范围	Client Signature客户签署
To buy/sell securities in my Account 透过本人帐户买入、卖出证券	
To deposit/ withdraw money from my Account 透过本人帐户提取、存入款项	
To deposit/ withdraw securities from my Account 透过本人帐户提取、存入证券	
To execute corporate action instruction for my Account 为本人帐户发出企业行动指示	

2. No obligation to enquire 无查询义务

This Power of Attorney shall be a full and sufficient authority to you and you are under no obligation to ascertain or enquire into the purpose for which any of the powers is exercised. 对贵司而言, 本授权书是一份完全和充分的授权, 贵司无任何义务对行使任何权力的目的加以确定或查询。

3. Indemnity and exoneration 弥偿和免除责任

- I/We shall irrevocably and unconditionally indemnify you and hold you harmless against any liability, cost, expense or loss incurred by you in connection with this Power of Attorney or any transactions contemplated by this Power of Attorney, other than those liabilities or losses arising directly from your fraud, gross negligence or willful misconduct. 本人/吾等须在不可撤销且无条件之下弥偿贵司因本授权书或本授权书预期的任何交易而合理产生的任何责任、成本、费用或损失并使贵司免受损害, 但由于贵司的舞弊、严重疏忽或故意不当行为直接引起的责任或损失除外。
- You shall not be liable to me/us or any of us for any action taken or not taken by you under this Power of Attorney (including, without limitation, any failure to comply with the countermanding of instructions) unless directly caused by your fraud, gross negligence or willful misconduct. 贵司不因贵司根据本授权书采取的任何行动或不行动(包括但不限于未能遵守撤回指示)对本人/吾等或吾等任何人士承担责任, 但由于贵司的舞弊、严重疏忽或故意不当行为直接引起的情况除外。

4. Binding effect 有约束力效果

I/We undertake to ratify and confirm everything which any of my/our Attorney(s) shall do or purport to do by virtue of this Power of Attorney. This Power of Attorney shall continue in full force and effect and shall be binding on my/our legal representative(s) or trustee(s) until you actually receive written notice of revocation signed by me/us or written notice of the death or bankruptcy of me/us or of any of us. 本人/吾等承诺会追认和确认本人/吾等的任何被授权人根据本授权书所做的或拟议做出的任何事项。本授权书继续有效并对本人/吾等的法律代表或受托人具有约束力，直至贵司实际收到本人/吾等签署的书面取消通知或本人/吾等或吾等任何人士死亡或破产的书面通知。

5. Personal data 个人资料

I/We represent and warrant that 本人/吾等陈述和保证如下：

- a. I/we have obtained the consent of the Attorney to disclose his personal data set out in the Schedule to this Power of Attorney to you and the use by you, any of your group and related companies, any director, officer, employee, agent, contractor, service provider or your representative (each a "User") of any personal data or other information relating to the Attorney, for any purpose in connection with this Power of Attorney and matters relating thereto, dealings or relationships with any User or otherwise in connection with the business of any User (including transfer of such information to any place outside Singapore, direct marketing, comparison of his personal data for the purpose of credit checking or data verification and for the purpose of ascertaining his financial situation and investment objectives) and any other purpose in connection with or directly related to the Account 本人/吾等已经取得被授权人的同意向贵司披露本授权书所载的其个人资料。本人/吾等亦已取得被授权人的同意，贵司、贵司集团任何成员和相关公司、任何董事、高级职员、雇员、代理人、承包商、服务供应商或贵司之代表(均为「用户」)可使用有关被授权人之任何个人资料或与之有关的其他资料。资料可用于与本授权书有关及相关的事项方面，与任何使用者之交易和关系方面，与任何用户之业务(包括将资料传送至新加坡以外之任何地区、用于直接促销、比较其个人资料以核查或核证信用情况或个人资料及确定其财务状况和投资目的)相关的用途，以及与帐户有关或直接相关之任何其他用途；
- b. I/we have obtained the consent of the Attorney for any User to disclose any such personal data or other information as may be required by law or under any applicable rules or regulations or to any governmental or regulatory authority, wherever situate, upon request, whether or not such request is in fact enforceable, without any liability to me/us or the Attorney for so doing 本人/吾等已经取得被授权人的同意，任何用户可依照法例、适用规则或规例规定披露任何上述个人资料或其他资料，或于被要求时向任何政府或监管机构(不论其在何地，亦不论该要求事实上是否可强制执行)披露任何上述个人资料或其他资料，且无须就此对本人/吾等或被授权人承担任何责任；
- c. I/we have obtained the consent of the Attorney for any User to solicit and receive information relating to the Attorney (including personal data) from any person as that User considers appropriate and to use such information for any of the above purposes 本人/吾等已经取得被授权人的同意，任何用户可向其认为适当之任何人士收集或获取有关被授权人之资料(包括个人资料)，并将资料用于任何上述目的；
- d. I/we have complied and will comply with the Personal Data Protection Act 2012 of Singapore and Personal Data Protection Statement (Under Appendix 4 of Account Opening Agreement – Individual Accredited Investor or Account Opening Agreement – Corporate Accredited Investor) in connection with the collection and use of those personal data 就收集和使用上述个人资料而言，本人/吾等已经遵守并将继续遵守个人资料保护声名；
- e. I/we will notify you of any change in those personal data; and 上述个人资料若有任何变更，本人/吾等将通知贵司；及
- f. I/we have informed the Attorney that he has the right to have access to and (on paying a reasonable fee as required by you (if any)) to correct personal data by contacting your Personal Data Officer. 本人/吾等已经通知被授权人其有权联络贵司之个人资料官员，以参阅及(在支付贵司要求的合理费用(如有)后)更正个人资料。

6. Client agreement 客户协议

This Power of Attorney is supplemental to, but is not in substitution for the Cash Client's Agreement and/or any agreements and related documents for securities dealing entered into between me/us and you. 本授权书是本人/吾等就证券交易与贵司订立的现金客户协议书和/或其他任何协议书及相关文档的补充，但并不取代上述协议。

7. Governing law 管辖法律

This Power of Attorney is governed by and shall be construed in accordance with the laws of Singapore. 本授权书受新加坡法律管辖，并依其解释。

8. Governing version 准据文本

This Power of Attorney is written in an English version and a Chinese version. Both versions are equally authentic and have equal legal weight. In the event of any conflict between the two versions, the English version shall take precedence. 本授权书以英和中两种文字书就。两种文本同样真确并具同等法律效力。倘两种文本有任何抵触，应以英文文本为准。

Account(s) to be operated by the Attorney(s) 由被授權人操作之帳戶

Account number 帳戶號碼	Account name 帳戶姓名
------------------------	----------------------

Information of the Attorney 被授權人資料

* Please provide a copy of the ID/Passport and residential address of the Attorney 請提供被授權人的身份證/護照副本及住址證明

Full name (English) 全名(英文)	Full name (Chinese) 全名(中文)
ID Card/ Passport Number: 身份證/護照號碼	Name of Employer (if applicable) 僱主名稱 (如適用)
Position (if applicable) 職位 (如適用)	Relationship with grantor of Power of Attorney: (External Asset Manager / _____) 與授權書的授予人的關係1: 外部資產管理人 / _____)
Signature Specimen 簽字式樣	

By executing this Power of Attorney, I/we agree to all of its terms and authorize you and my/our Attorney(s) to act as stated in this Power of Attorney. I/We certify that the information contained in this Power of Attorney is correct. If there are any changes to the information contained in this Power of Attorney, I/we will promptly advise you of such changes in writing but prior to your actual receipt of such advice you may treat all such information as accurate for the purposes of this Power of Attorney. 本人/吾等特此簽署本授權書，以同意其所有條款和授權貴司及本人/吾等之授權人按本授權書所述行事。本人/吾等確認本授權書所載的資料均為正確，若有變動，本人/吾等將盡快以書面通知貴司，但貴司在實際收到此通知之前，可將全部該等資料視為適用於本授權書的準確資料。

SIGNED, SEALED and DELIVERED by 帳戶持有人簽字、蓋章和交付

Name of account holder(s) 帳戶持有人全名	Signature by account holder 帳戶持有人簽字
Name of the Attorney 被授權人全名	Signature by the Attorney 被授權人簽字
Name of the Witness 見證人全名	Signature by the Witness 見證人簽字
Date 日期	

¹ The Attorney can only be (1) a MAS Licensed Corporation who has been appointed as Account Manager of the relevant account under a signed agreement; or (2) the direct family members or cohabiting couple of the Account holder. There must be supporting document provided. 被授權人只能是(1) 帳戶持有人簽訂帳戶管理協議的持牌人；或(2) 帳戶持有人的直系親屬包括父母、子女、兄弟姐妹和與帳戶持有人同住之伴侶。必須提供關係證明文件。

For Official Use Only				
AE/CRM	Back Office			
	S.V. By	Input By	Check By	Approval